

Hướng Dẫn Dành cho Phụ Huynh/Giám Hộ:

NĂM HỌC KÉO DÀI

ESY

CÁC DỊCH VỤ

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cung cấp các dịch vụ kéo dài niên học (Extended School Year - ESY) cho các học sinh hội đủ điều kiện nhận lãnh các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Những dịch vụ này là một phần của nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) và được cung cấp trong mùa hè. Tập sách nhỏ này được soạn ra để giúp quý vị hiểu những dịch vụ ESY và những tiêu chuẩn để hội đủ điều kiện.

Maryland's Largest School District

MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

Office of Special Education

Các Dịch Vụ Kéo Dài Niên Học là gì?

Các Dịch Vụ Kéo Dài Niên Học (ESY) là sự kéo dài của những dịch vụ đặc biệt cho cá nhân ngoài niên học thường, phát họa để hội đủ/duy trì những mục tiêu rõ ràng và các mục đích gồm trong chương trình Giáo Dục Cá Nhân của học sinh (IEP). ESY không phải chỉ là việc kéo dài một năm học, xếp lớp hệ một cách tự động, hay một chương trình hệ phong phú; cũng không phải là tất cả mọi học sinh có khuyết tật đều cần có ESY. Thật sự, ESY có thể thích hợp cho một số khá nhỏ các học sinh có khuyết tật.

Những quyết định về ESY được hình thành ra sao?

Nhóm IEP, bao gồm phụ huynh/người giám hộ, học sinh (nếu phù hợp), giáo viên của học sinh, các nhà cung dịch vụ liên quan, người quản lý hay người được chỉ định, xác định tư cách hội đủ điều kiện của học sinh cho ESY.

Khi nào những quyết định về ESY được thực hiện?

Nhóm IEP có nghĩa vụ theo pháp luật là phải xem xét và thẩm định việc hội đủ điều kiện ESY tại buổi họp cứu xét hằng năm cho bất cứ học sinh nào nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Các dịch vụ ESY thay đổi về loại, cường độ, địa điểm, sự bao gồm các dịch vụ liên hệ, và thời gian, tùy theo sự cần thiết của học sinh. Khi suy xét dữ liệu của học sinh, nhóm IEP sẽ xem xét các yếu tố sau:

- ★ Thoái Bộ/ Phục Hồi
- ★ Trình Độ Tiến Triển
- ★ Kỹ Năng Mới Bộc Lộ/Cơ Hội Đột Phá
- ★ Hành Vi Gây Trở Ngại
- ★ Bản Chất và/hay Độ Nghiêm Trọng của Khuyết Tật
- ★ Những Tình Huống Đặc Biệt

Nếu một nhóm IEP tin rằng còn quá sớm trong một năm học để đáp ứng cách thích nghi nhu cầu của học sinh cho ESY, thì nhóm IEP có thể hoãn quyết định này đến một ngày sau đó. Nếu quyết định bị hoãn lại, nhóm IEP phải tụ tập lại để suy xét nhu cầu của học sinh về các dịch vụ ESY vào một ngày sau đó, nhưng đủ sớm để cung cấp cho phụ huynh đủ thời gian để kháng cáo quyết định của nhóm IEP, nếu cần.

Việc hội đủ điều kiện nhận ESY được xác định như thế nào?

Trọng tâm là các kỹ năng quan trọng* mà ảnh hưởng đến việc duy trì lợi ích giáo dục và đánh mất FAPE. Không có công thức theo quy tắc được sử dụng để xác định ESY; thay vào đó, yêu cầu này phải liên quan đến một số điểm dữ liệu mà bao gồm cả dữ liệu trong quá khứ và dữ liệu tiên đoán. Nhóm IEP phải tiến hành một kiểm điểm kỹ lưỡng để xác định liệu dữ liệu có đáp ứng các tiêu chuẩn về tổn thất kỹ năng đáng kể ở mức độ và thời gian như vậy cũng như cản trở nghiêm trọng tiến trình chung đối với các mục tiêu giáo dục và tổn thất lợi ích giáo dục hay không.

*Kỹ năng quan trọng cho đời sống bao gồm bất cứ kỹ năng nào do nhóm IEP xác định là quan trọng cho sự tiến triển toàn diện về giáo dục của em học sinh, bao gồm kỹ năng xã hội và hành vi. Khi xác định các kỹ năng quan trọng cho đời sống cho các nhu cầu cụ thể của học sinh, nhóm nhà trường có thể xem xét các kỹ năng mà đưa đến cuộc sống độc lập, bao gồm đi vệ sinh, ăn uống, giao tiếp, mặc quần áo và các kỹ năng tự giúp đỡ khác. Trong một số trường hợp, nhóm nhà trường có thể xem xét và đề cập các vấn đề học tập và hành vi. Tùy thuộc vào các yếu tố, như tuổi học sinh, khả năng và số năm học sinh còn học ở trường, các lĩnh vực đọc, toán và ngôn ngữ viết có thể được coi là kỹ năng sống quan trọng.

Các dịch vụ ESY được xác định như thế nào?

Nếu nhóm IEP xác định là em học sinh đủ điều kiện để nhận các dịch vụ ESY, họ sẽ xác định các mục tiêu và dịch vụ mà sẽ cần được thực hiện trong ESY. Thông tin sau đây được giữ trong hồ sơ IEP hiện tại:

- ★ Những mục đích và mục tiêu rõ ràng mà cần các dịch vụ ESY.
- ★ Loại, độ lượng, và khoảng thời gian của dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ có liên quan, bao gồm việc chuyên chở cần thiết để đạt các mục tiêu ESY IEP.
- ★ Môi trường ít gò bó nhất trong đó các dịch vụ ESY có thể được cung cấp để đạt được các mục tiêu và mục đích ESY IEP.
- ★ Lượng thời gian em học sinh sẽ tham gia với các bạn không có khuyết tật.

Phụ huynh/người giám hộ có quyền chấp nhận hoặc từ chối các dịch vụ ESY. Nếu phụ huynh/người giám hộ chấp nhận dịch vụ ESY, người quản lý trường hợp sẽ hoàn tất quy trình đăng ký ESY và nếu đủ điều kiện sẽ sắp xếp vận chuyển ESY.

Nếu phụ huynh/giám hộ không đồng ý với các đề nghị của nhóm IEP thì sao?

Phụ huynh/giám hộ được coi trọng là thành viên nhóm IEP và sẽ tham gia đầy đủ trong tiến trình quyết định ESY cho con họ. Tại buổi họp nhóm IEP, phụ huynh/giám hộ sẽ nhận được một bản sao của IEP và thông tin về ESY. Họ cũng sẽ nhận một bản viết tóm tắt của quyết định ESY. Nếu phụ huynh/giám hộ không đồng ý với quyết định của nhóm IEP, họ có thể kháng nghị quyết định ấy bằng cách yêu cầu có một cuộc tái thẩm hành chánh, một cuộc hòa giải, hay một phiên xử về giáo dục đặc biệt theo thủ tục bằng cách gọi Resolution and Compliance Unit tại 240-740-3230.

Để biết thêm thông tin phụ huynh/người giám hộ có thể liên hệ:

Office of Special Education
240-740-3042

Extended School Year Services
240-740-3855

Office of Student and Family Support and Engagement
240-314-4824

Lời Không Phân Biệt MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, tình trạng nghèo khổ và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc tạo ra, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Một số thí dụ về kỳ thị bao gồm các hành động thù hận, bạo lực, vô cảm, quấy nhiễu, bắt nạt, không tôn trọng, hay trả đũa. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Policy ACA, Nondiscrimination, Equity, and Cultural Proficiency. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập mà có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức mà ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo khoa hay việc làm.

Đối với các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS*

Office of Employee Engagement and Labor Relations

Department of Compliance and Investigations
850 Hungerford Drive, Room 55
Rockville, MD 20850
240-740-2888
OCOO-EmployeeEngagement@mcpsmd.org

Đối với các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS*

Office of the Chief of Staff
Student Welfare and Compliance
850 Hungerford Drive, Room 162
Rockville, MD 20850
240-740-3215
COS-StudentWelfare@mcpsmd.org

*Yêu cầu, khiếu nại, hay yêu cầu về thích nghi cho các học sinh với khuyết tật cũng có thể được chuyển đến giám sát viên của Office of Special Education, Resolution and Compliance Unit, tại 240-740-3230. Yêu cầu liên quan đến các thích nghi hay sửa đổi cho nhân viên có thể được chuyển đến Office of Employee Engagement and Labor Relations, Department of Compliance and Investigations, tại 240-740-2888. Ngoài ra, các khiếu nại về kỳ thị có thể nộp với các cơ quan khác, như: U.S. Equal Employment Opportunity Commission, Baltimore Field Office, City Crescent Bldg., 10 S. Howard Street, Third Floor, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); hay U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, Lyndon Baines Johnson Dept. of Education Bldg., 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-1100, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR@ed.gov, or www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo Đạo Luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.

Maryland's Largest School District

MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

Do Department of Materials Management phát hành cho
Division of Consortia Choice and Application Program Services (DCCAPS)

0626.20ct • Editorial, Graphics & Publishing Services • 10/19 • NP

